



香港基督教服務處
HONG KONG CHRISTIAN SERVICE

全人關心 卓越創新
care for all excel in all



少數族裔人士支援服務中心

Centre for Harmony and Enhancement of
Ethnic Minority Residents

「傳譯及翻譯服務」簡介會 'Interpretation and Translation Services' Briefing Session

簡介會選項 Choices of Briefing Sessions	內容 Contents:
1. 中心每月簡介會 Monthly briefing @ CHEER 2. 度身訂造簡介會 Tailor-made briefing session (約 2 小時 Around 2 hours)	<ul style="list-style-type: none"> ➤ 了解少數族裔人士的日常生活及文化 To understand the daily life and culture of ethnic minorities ➤ 簡介不同類別的傳譯及翻譯服務 Introduction of Telephone Interpretation and Translation Services ➤ 分享如何有效地與翻譯員合作，促進與少數族裔人士溝通 To share how to work with Interpreter effectively and ease the communication with ethnic minorities
3. 現場支援簡介會 On-site support session (約 45 分鐘至 3 小時 Between 45 minutes to 3 hours)	<ul style="list-style-type: none"> ➤ 簡介不同類別的傳譯及翻譯服務 Introduction of Telephone Interpretation and Translation Services ➤ 現場支援 (包括免費即場翻譯服務) 和傳譯員即場示範使用電話翻譯服務 On-site support (include free on-site interpretation service) and live demonstration of Telephone Interpretation Service with interpreters.
4. 少數族裔服務使用者簡介會 Briefing session for EM service users (約 1 小時 Around 1 hour)	<ul style="list-style-type: none"> ➤ 簡介不同類別的傳譯及翻譯服務 Introduction of Telephone Interpretation and Translation Services ➤ 傳譯員即場示範使用電話翻譯服務 Live demonstration of Telephone Interpretation Service with interpreters.

如有興趣參加簡介會，請將填妥之申請表於選定的簡介會**兩星期或以前**傳真 3106 0454 / 電郵至 cheer@hkcs.org 融匯 - 少數族裔人士支援服務中心。如有任何查詢，歡迎致電 3106 3104 聯絡羅小姐。

To join, please fill the application form and return to CHEER by fax to 3106 0454 /email to cheer@hkcs.org **2 weeks before** your preferred briefing session. For enquiry: Please call Ms. Lo at 3106 3104



民政事務總署
Home Affairs Department

本計劃由民政事務總署資助

This project is sponsored by the Home Affairs Department

地址：九龍觀塘駿業街 64 號南益商業中心 4 樓

Address: 4/F, South Asia Commercial Centre, 64 Tsun Yip Street, Kwun Tong, Kowloon

電話 Tel.: (852) 3106-3104

傳真 Fax: (852) 3106-0454

電郵 Email: cheer@hkcs.org

多國語言資訊網頁 Multi-Languages Information Website: www.hkcscheer.net

'Interpretation and Translation Services' Briefing Session Application Form

請以 表示選擇。 Please to select.

<input type="checkbox"/> 1. Monthly briefing @ CHEER (2nd and 4th Friday every month) 中心每月簡介會(每月第二及第四個星期五)	
日期 Date	Year 2019 年 <input type="checkbox"/> 11/10 <input type="checkbox"/> 25/10 <input type="checkbox"/> 8/11 <input type="checkbox"/> 22/11 <input type="checkbox"/> 13/12 <input type="checkbox"/> 27/12 Year 2020 年 <input type="checkbox"/> 10/1 <input type="checkbox"/> 24/1 <input type="checkbox"/> 14/2 <input type="checkbox"/> 28/2 <input type="checkbox"/> 13/3 <input type="checkbox"/> 27/3 <input type="checkbox"/> 10/4 <input type="checkbox"/> 24/4 <input type="checkbox"/> 8/5 <input type="checkbox"/> 22/5 <input type="checkbox"/> 12/6 <input type="checkbox"/> 26/6 <input type="checkbox"/> 10/7 <input type="checkbox"/> 24/7
時間 Time	下午 3pm 至 to 下午 5pm
語言 Language	<input type="checkbox"/> 廣東話 Cantonese <input type="checkbox"/> 英語 English
人數 No. of participants	_____ 人 persons (最多 20人 At most 20 persons)
地址 Address	本中心 HKCS CHEER 九龍觀塘駿業街64號南益商業中心 4 樓 4/F, South Asia Commercial Centre, 64 Tsun Yip Street, Kwun Tong, Kowloon
<input type="checkbox"/> 2. Tailor-made briefing session 度身訂造簡介會 <input type="checkbox"/> 3. On-site support session 現場支援簡介會 <input type="checkbox"/> 4. Briefing session for EM service users 少數族裔服務使用者簡介會	
日期 Date	首選 1st Choice: (日 DD) (月/MM) (年/YYYY) 次選 2nd Choice: (日 DD) (月/MM) (年/YYYY)
時間 Time	首選 1st Choice: _____ AM/PM 至 TO _____ AM/PM 次選 2nd Choice: _____ AM/PM 至 TO _____ AM/PM
語言 Language	<input type="checkbox"/> 廣東話 Cantonese <input type="checkbox"/> 英語 English <input type="checkbox"/> 雙語(廣東話及英語) Bilingual (Cantonese & English) <input type="checkbox"/> 其他語言,請寫出 Other languages, please state: _____
人數 No. of participants	_____ 人 person (最少 15人 At least 15 persons)
地址 Address	_____
可提供器材 Available equipment	<input type="checkbox"/> 電腦 Computer <input type="checkbox"/> 投影機 Projector <input type="checkbox"/> 音響 Audio system <input type="checkbox"/> 有線咪 Wired-mic <input type="checkbox"/> 無線咪 Wireless-mic

機構資料 Information of Organization (必填 compulsory):

政府部門 Government Department 部門 Department : _____

學校 School 學校名稱 School Name : _____

非政府機構 NGO 機構名稱 Org. Name : _____

聯絡人資料 Information of contact person:

姓名 Name: Mr / Mrs / Miss _____ 職位 Post: _____

電話 Tel. no.: _____ 傳真 Fax no.: _____ 電郵 Email: _____